

STIHL[®]

STIHL RE 98

Инструкция по эксплуатации



Содержание

| | | | |
|---|----|---|----|
| К данной инструкции по эксплуатации | 2 | Декларация о соответствии стандартам ЕС | 26 |
| Указания по технике безопасности и технике работы | 2 | Сертификат качества | 27 |
| Комплектация устройства | 8 | | |
| Монтаж, демонтаж распыляющей трубки | 9 | | |
| Монтаж, демонтаж шланга высокого давления | 9 | | |
| Подсоединение водоснабжения | 10 | | |
| Создание безнапорного водоснабжения | 11 | | |
| Электрическое подключение устройства | 11 | | |
| Включение устройства | 12 | | |
| Работы | 12 | | |
| Примешивание средств для очистки | 13 | | |
| Выключение устройства | 14 | | |
| Хранение устройства | 15 | | |
| Указания по техобслуживанию и техническому уходу | 16 | | |
| Техническое обслуживание | 17 | | |
| Ввод в эксплуатацию после длительного складирования | 18 | | |
| Минимизация износа, а также избежание повреждений | 18 | | |
| Важные комплектующие | 20 | | |
| Технические данные | 21 | | |
| Специальные принадлежности | 22 | | |
| Устранение неполадок в работе | 24 | | |
| Указания по ремонту | 26 | | |
| Устранение отходов | 26 | | |

Уважаемые покупатели,

большое спасибо за то, что Вы решили приобрести высококачественное изделие фирмы STIHL.

Данное изделие было изготовлено с использованием современных технологических методов, а также обширных мер по обеспечению качества. Мы стараемся делать все возможное, чтобы Вы были довольны данным устройством и могли работать с ним без проблем.

При возникновении вопросов относительно Вашего устройства обратитесь, пожалуйста, к Вашему дилеру или непосредственно в нашу бытовую компанию.

Ваш



Hans Peter Stihl



MT 20

STIHL®

К данной инструкции по эксплуатации

Символы на картинках

Все символы на картинках, которые нанесены на устройство, объясняются в данной инструкции по эксплуатации.

Обозначение разделов текста



Предупреждение об опасности несчастного случая и травмы для людей а также тяжёлого материального ущерба.



Предупреждение о возможности повреждения устройства либо отдельных комплектующих.

Техническая разработка

Компания STIHL постоянно работает над дальнейшими разработками всех машин и устройств; поэтому права на все изменения комплектации поставки в форме, технике и оборудовании мы должны оставить за собой.

Поэтому относительно указаний и рисунков данной инструкции по эксплуатации не могут быть предъявлены никакие претензии.

Указания по технике безопасности и технике работы



Создаваемое высокое давление воды и подсоединение к электропитанию представляют собой источники повышенной опасности.



Перед первым вводом в эксплуатацию внимательно прочитать всю инструкцию по эксплуатации и надёжно сохранить для последующего пользования. Несоблюдение инструкции по эксплуатации может оказаться опасным для жизни.



Предупреждение!

- Несовершеннолетние лица к работе с мойкой высокого давления не допускаются – за исключением лиц старше 16 лет, проходящих обучение под присмотром.
- Присматривать за детьми, чтобы гарантировать, что они не будут играть с агрегатом.

- Агрегат разрешается передавать или давать напрокат только тем людям, которые хорошо ознакомлены с данной моделью и обучены обращению с нею – при этом, всегда должна прилагаться инструкция по эксплуатации.
- Не эксплуатировать агрегат, если люди находятся на рабочей территории без защитной одежды.
- Перед началом любых работ на агрегате, например, чисткой, техобслуживанием, заменой комплектующих – **вынимать штепсельную вилку!**

Соблюдайте действующие в данной стране правила безопасности, например, профсоюзов, социальных касс, органов по охране труда и других учреждений.

При не использовании агрегат следует отставить в сторону так, чтобы он никому не мешал. Агрегат предохранить от неправомерного пользования, вынуть штепсельную вилку.

Люди, которые из-за ограниченной физической, сенсорной либо психической способности не в состоянии надёжно управлять агрегатом, могут работать с ним только под присмотром либо под поручительство ответственного лица.

Пользователь агрегатом отвечает за несчастные случаи или опасности, угрожающие другим людям либо их имуществу.

Каждый работающий с агрегатом впервые: должен быть проинструктирован

специализированным дилером или другим специалистом, как следует правильно обращаться с устройством.

В некоторых странах эксплуатация агрегатов, вырабатывающих шум, может ограничиваться коммунальными постановлениями. Соблюдать принятые в стране нормы.

Несоответствующие удлинительные кабели могут быть опасны. При эксплуатации на улице использовать только те удлинительные кабели, которые допущены для данной цели и обозначены соответствующим образом, а также имеют достаточное поперечное сечение кабеля.

Штепсельную вилку, соединительный и удлинительный провод, а также электрические штекерные соединения никогда не брать мокрыми руками.

Перед каждым началом работы необходимо проверить соответствует ли состояние устройства предписаниям. Особое внимание необходимо обратить на соединительный кабель, штепсельную вилку, высоконапорный шланг, разбрызгиватель и устройства безопасности.

Никогда не работать с поврежденным высоконапорным шлангом – заменить немедленно.

Ввод устройства в эксплуатацию разрешается только в том случае, если не повреждена ни одна из деталей.

Следить за тем, чтобы не повредить высоконапорный шланг при переезде через него или в результате растягивания, перегиба или скручивания.

Агрегат не тянуть за высоконапорный шланг либо соединительный провод с целью перемещения.

Высоконапорный шланг должен быть разрешён для допустимого рабочего давления агрегата.

Допустимое рабочее давление, максимальная допустимая температура и дата изготовления нанесены на оболочке высоконапорного шланга. На арматуре указаны допустимое давление и дата изготовления.

Принадлежности и комплектующие



Предупреждение!

- Высоконапорные шланги, арматура и муфты важны для безопасности устройства. Монтировать только высоконапорные шланги, арматуру, муфты и другие принадлежности, допущенные STIHL для данного агрегата, или детали, аналогичные по своим технологическим свойствам. При возникновении вопросов обратиться к специализированному дилеру. Применять только высококачественные

принадлежности. В противном случае существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения устройства.

- Компания STIHL рекомендует применение оригинальных деталей и принадлежностей STIHL. Они оптимально согласованы по своим свойствам с агрегатом и соответствуют требованиям пользователя.

Не вносить какие-либо изменения в конструкцию устройства – это может отрицательно сказаться на безопасности. Компания STIHL снимает с себя ответственность за ущерб, нанесенный людям и имуществу, вследствие применения не допущенных навесных устройств.

Физическое состояние, требуемое для работы

Работающие с устройством люди должны быть отдохнувшими, здоровыми и в хорошем физическом состоянии. Тот, кому по состоянию здоровья не следует напрягаться, должен обратиться за советом к врачу, может ли он работать с этим мотоустройством.

Работа с устройством после употребления алкоголя, лекарств, снижающих способность реагирования, или наркотиков не разрешается.

Области применения

Мойка высокого давления предназначена для очистки транспортных средств, машин, емкостей, фасадов зданий, конюшен, а также беспыльного и безискрового удаления ржавчины.

Применение агрегата для других целей не допускается, так как это может привести к несчастным случаям или повреждению агрегата.

Одежда и оснащение

Носить обувь с ребристой подошвой.



Носить защитные очки и защитную одежду. Компания STIHL рекомендует ношение рабочего костюма, во избежание риска травмы при непреднамеренном соприкосновении с высоконапорной струей.

Транспортировка устройства

Для надежной транспортировки на транспортном средстве агрегат прочно закрепить с помощью ремней от возможного соскальзывания и опрокидывания.

Если агрегат или принадлежности транспортируются при температурах около или ниже 0°C (32°F), то мы рекомендуем применение антифриза – см. главу "Хранение устройства".

Моющие средства



Предупреждение!

- Непригодные моющие средства могут нанести ущерб здоровью, могут повредить устройство и объект, подлежащий очистке. При возникновении вопросов обратиться к специализированному дилеру.
- Компания STIHL рекомендует применение моющих средств STIHL. Соблюдать указания по применению.
- Моющие средства могут содержать горючие, легко воспламеняющиеся и опасные для здоровья (ядовитые, едкие, раздражающие) вещества. Моющие средства при контакте с глазами либо кожей немедленно тщательно промыть большим количеством чистой воды. При проглатывании немедленно проконсультироваться у врача.
Соблюдать правила техники безопасности изготовителя!

Моющие средства всегда использовать в предписанной изготовителем дозировке.

Перед началом работы



Мойку высокого давления не подсоединять непосредственно к сети снабжения питьевой водой.

Мойку высокого давления подсоединять к сети снабжения питьевой водой только вместе с клапаном обратного течения – см "Специальные принадлежности".



Предупреждение!

- Если питьевая вода прошла через клапан обратного течения, она более не рассматривается как питьевая вода.

Агрегат не эксплуатировать с грязной водой.

При опасности появления грязной воды (например, пловун), следует использовать соответствующий фильтр для воды.

Проверка мойки высокого давления



Предупреждение!

- Мойка высокого давления должна эксплуатироваться только в надежном эксплуатационном состоянии – **опасность несчастного случая!**
- Выключатель устройства должен легко устанавливаться в положении **0**
- Выключатель устройства должен находиться в позиции **0**
- Высоконапорный шланг, разбрызгиватель и устройства безопасности проверить на наличие повреждений
- Разбрызгиватель и высоконапорный шланг в безупречном состоянии (чистые, легкоподвижные), правильный монтаж

- Для надёжного управления рукоятки должны быть чистыми и сухими, а также не испачканы маслом и грязью
- Не вносить какие-либо изменения в устройства управления или устройства безопасности

Подсоединение к электросети

Предупреждение!

Уменьшение опасности удара током:

- Напряжение и частота агрегата (см. серийную табличку) должны совпадать с напряжением и частотой сети
- Проверить, не повреждены ли соединительный кабель, штепсельная вилка и удлинительный кабель. Повреждённые кабели, муфты и вилки или не соответствующие предписаниям соединительные провода применять не разрешается.
- Электропитание подключается только к штепсельной розетке, монтированной согласно предписаниям
- Изоляция соединительного и удлинительного кабелей, вилки и муфты находится в безупречном состоянии

Предупреждение!

Соединительный и удлинительный кабели укладывать надлежащим образом:

- Соблюдать минимальные поперечные сечения отдельных кабелей – см. "Подключение устройства к электросети"
- При прокладке и маркировке соединительного кабеля следить за тем, чтобы не повредить кабель и чтобы никто не подвергался опасности – **осторожно, можно споткнуться!**
- Штекер и муфта удлинительного кабеля должны быть защищены от попадания воды либо должны быть уложены таким образом, чтобы они не контактовали с водой – штекер и муфта удлинительного кабеля не должны лежать в воде
- Не допускать истирание о кромки, остроконечные либо острые предметы
- Не раздавливать в дверных или оконных щелях
- При переплетении кабелей – вытянуть штепсельную вилку и распутать кабель
- Барабан для кабеля разматывать всегда полностью, во избежание опасности возникновения пожара вследствие перегрева

Во время работы

Предупреждение!

- Никогда не всасывать содержащие растворители жидкости либо неразбавленные кислоты и растворители (например, бензин, жидкое топливо, растворитель для красок либо ацетон). Данные вещества повреждают материалы, которые используются на агрегате. Пары разбрызгиваемой жидкости очень легко возгораются, взрывоопасные и ядовитые.



При повреждении провода для присоединения к сети немедленно вынуть штепсельную вилку – **опасность для жизни вследствие удара электрическим током!**



Сам агрегат, другие электроприборы никогда не обрызгивать высоконапорной струёй либо с использованием шланга для воды – **опасность короткого замыкания!**



Электрические приспособления, соединения и токопроводящие провода не обрызгивать высоконапорной струёй либо с использованием шланга для воды – **опасность короткого замыкания!**



Рабочий не должен направлять струю жидкости ни на самого себя ни на другого человека, а также очищать струей воды одежду или обувь – **опасность травмы!**

Всегда занимать надежное и устойчивое положение.

Соблюдать осторожность при гололедице, влажности, снеге, на льду, на склонах гор, на неровной местности – **опасность поскользнуться!**

Мойку высокого давления устанавливать как можно дальше от очищаемого объекта.

Устройство эксплуатировать только в положении стоя. Во время работы устройство не прикрывать, следить за достаточной вентиляцией двигателя.

Не направлять высоконапорную струю на животных.

Высоконапорную струю не направлять в не просматриваемые зоны.

Дети, животные и зрители должны находиться на расстоянии.

Следить за тем, чтобы при очистке в окружающую среду не попадали какие-либо опасные вещества (например, асбест, масло), отделяющиеся от очищаемого объекта во время очистки. Обязательно соблюдать соответствующие предписания по охране окружающей среды!

Не обрабатывать высоконапорной струей какие-либо поверхности из асбестоцемента. Наряду с грязью могут также отделяться опасные асбестовые волокна, которые могут попасть в легкие. Особая опасность существует после высыхания обработанных струей поверхностей.

Чувствительные комплектующие из резины, ткани и пр. Не чистить, используя круглую струю, например, с роторной насадкой. При очистке следует соблюдать достаточное расстояние между высоконапорной насадкой и очищаемой поверхностью для того, чтобы избежать повреждения очищаемой поверхности.

Рычаг пистолета-распылителя должен легко перемещаться и после отпущения должен самостоятельно возвращаться в исходное положение.

Разбрызгиватель удерживать прочно обеими руками, для надежного восприятия силы отдачи и крутящего момента, возникающего дополнительно у разбрызгивателей с изогнутой струйной трубкой.

Следить за тем, чтобы не был поврежден соединительный кабель и высоконапорный шланг вследствие переезда через него или в результате

расплющивания, разрыва и т.д., защитить от воздействия высоких температур и попадания масла.

Соединительный провод не должен контактировать с высоконапорной струёй.

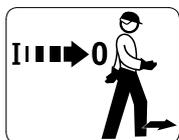
В случае, если устройство подверглось нагрузке не по назначению (например, воздействие силы в результате удара или падения), то перед дальнейшей работой обязательно проверить эксплуатационное состояние устройства, см. также раздел "Перед началом работы". Также проверить работу устройств безопасности. Ни в коем случае не пользоваться устройством, ненадежным в эксплуатации. В сомнительном случае обратиться к специализированному дилеру.

Прежде чем оставить устройство: его следует выключить – вынуть штепсельную вилку.

Устройство безопасности

Недопустимо высокое давление при срабатывании устройства безопасности отводится через перепускной клапан назад на сторону всасывания высоконапорного насоса. Устройство безопасности настраивается на заводе и его запрещено регулировать.

По окончании работы



Прежде чем оставлять устройство, его следует выключить!

- Штепсельную вилку вынуть из штепсельной розетки
- Шланг для воды отсоединить от устройства и сети водоснабжения

Штепсельную вилку вытянуть из штепсельной розетки не за соединительный кабель, а непосредственно за саму вилку.

Техническое обслуживание и ремонт



Предупреждение!



Перед началом проведения любых работ на устройстве: вынуть штепсельную вилку из штепсельной розетки.

- Применяйте только высококачественные комплектующие. Иначе существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения устройства. При возникновении вопросов обратиться к специализированному дилеру.
- Работы на устройстве (например, замена соединительного кабеля) должны производиться только уполномоченными специалистами в области электрики, во избежание возникновения опасностей.

Пластмассовые детали очищать мягкой тряпкой. Едкие средства для очистки могут повредить пластмассу.

Очистить, при необходимости, всасывающие шлицы для охлаждающего воздуха в корпусе мотора.

Проводить регулярное техобслуживание устройства. Производить только те работы по техобслуживанию и ремонту, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации. Выполнение всех других работ поручить специализированному дилеру.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные комплектующие STIHL. Они по своим характеристикам оптимально подходят для устройства и соответствуют требованиям пользователя.

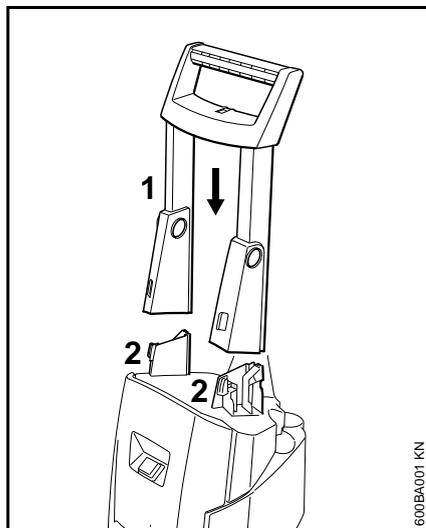
Компания STIHL рекомендует поручить проведение работ по техобслуживанию и ремонту только

специализированному дилеру STIHL. Специализированные дилеры STIHL посещают регулярно курсы по повышению квалификации и в их распоряжении предоставляется техническая информация.

Комплектация устройства

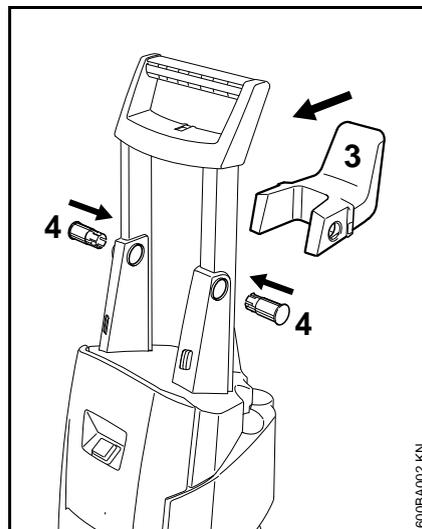
Перед первым введением в эксплуатацию должны монтироваться различные комплектующие принадлежности.

Рама ручки



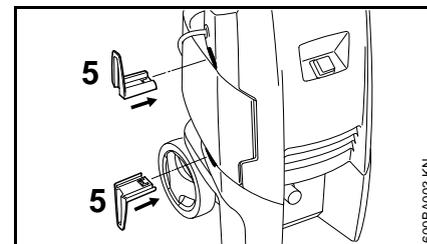
- Раму ручки (1) сверху установить в держатель (2) – рама ручки должна зафиксироваться

Держатель для высоконапорного шланга



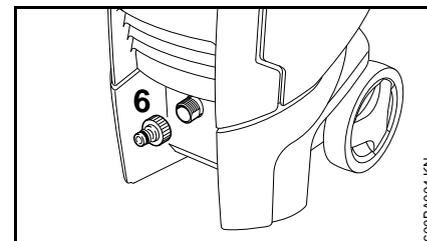
- Держатель (3) для высоконапорного шланга расположить между рамой ручки
- Заглушки (4) провести через раму ручки в крепление держателя – заглушки должны зафиксироваться и быть установлены на одном уровне в раме ручки

Держатель для соединительного провода



- Держатели (5) для соединительного провода ввести в крепления на корпусе – держатели должны зафиксироваться

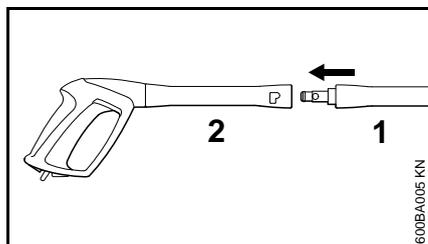
Соединительный патрубок на подаче воды



- Соединительный патрубок (6) на подаче воды завинтить рукой и затянуть

Монтаж, демонтаж распыляющей трубки

Струйная трубка

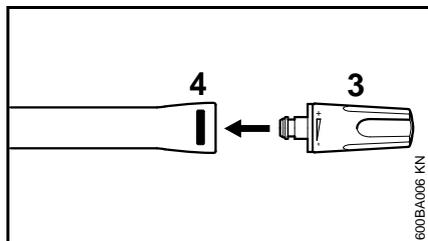


- Струйную трубку (1) ввести в крепление пистолета-распылителя (2), повернуть на 90° и зафиксировать.

Демонтаж

- Струйную трубку (1) ввести в крепление пистолета-распылителя (2), повернуть на 90° и вынуть из крепления

Насадка



- Насадку (3) ввести в струйную трубку, пока не произойдет фиксация блокировки (4) – при этом, кнопка блокировки выскочит снова наружу –

регулируемая высоконапорная насадка имеет предохранитель от проворачивания, который следует выровнять относительно паза на струйной трубке

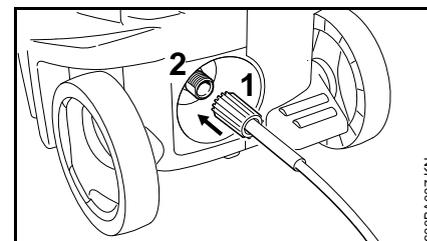
Демонтаж

- Нажать кнопку блокировки (4) и вынуть насадку (3)

Монтаж, демонтаж шланга высокого давления

Высоконапорный шланг на устройстве

Монтаж



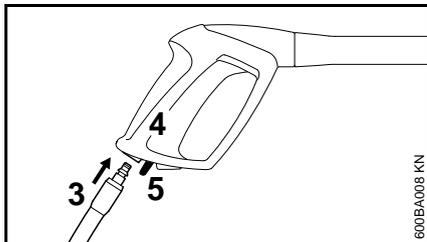
- Высоконапорный шланг одеть на соединительный патрубок (2)
- Установить накидную гайку (1), закрутить рукой и затянуть

Демонтаж

- Накидную гайку (1) повернуть вниз
- Высоконапорный шланг снять с соединительного патрубка (2)

Высоконапорный шланг на пистолете-распылителе

Монтаж



- Соединительный патрубок (3) высоконапорного шланга ввести в крепление пистолета-распылителя (4) пока он не зафиксируется

Демонтаж

- Привести в действие пружинную кнопку (5) и высоконапорный шланг вынуть из крепления пистолета-распылителя

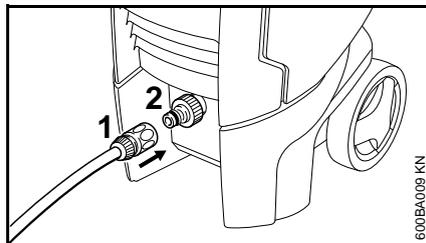
Удлинение высоконапорного шланга

Всегда использовать только одно удлинения для высоконапорного шланга – см. "Специальные принадлежности"

Подсоединение водоснабжения

Шланг для подачи воды перед подсоединением к устройству промыть немного водой, чтобы в устройство не могли попасть песок и другие частицы грязи.

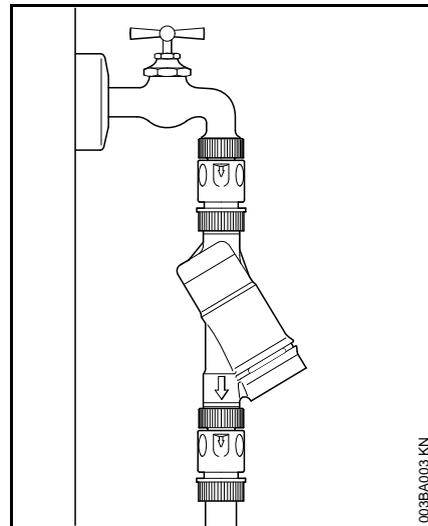
- Подсоединить шланг (диаметр 1/2", длина минимум 10 м, для поглощения импульсов давления. Максимальная длина 25 м)



- Муфту (1) одеть на подсоединение шланга (2)
- Открыть водопроводный кран

Устройство во время эксплуатации на всасывание может снабжаться водой также из водоёмов, цистерн, ёмкостей и подобного. – см. раздел "Создание безнапорной подачи воды".

Подсоединение к сети снабжения питьевой водой



При подсоединении к сети снабжения питьевой водой между водопроводным краном и шлангом должен монтироваться возвратный клапан (конструкция VA) согласно EN 60335-2-79.

Если питьевая вода прошла через обратный клапан, она более не рассматривается как питьевая вода.

Для предотвращения попадания обратного потока воды из мойки высокого давления в сеть снабжения питьевой водой необходимо соблюдать нормы местного предприятия водоснабжения.

Создание безнапорного водоснабжения

- Устройство подсоединить к сети снабжения напорной водой и привести коротко в действие согласно прилагаемой инструкции по эксплуатации
- Выключить устройство
- Разбрызгиватель демонтировать с высоконапорного шланга
- Шланг для подачи воды заменить всасывающим шлангом (специальные принадлежности).

Обязательно использовать для подсоединения шланга подсоединительный элемент, который поставляется вместе со всасывающим шлангом. Серийные подсоединительные элементы герметичны только в режиме работы воды под давлением и поэтому не годятся для работы в режиме всасывания.

- Всасывающий шланг заполнить водой и всасывающий колпак всасывающего шланга погрузить в емкость с водой – **не использовать грязную воду.**



Следует использовать фильтр для воды.

- Высоконапорный шланг держать рукой по направлению вниз
- Включение устройства

- Подождать, пока из высоконапорного шланга не будет выходить равномерная струя
- Выключить устройство
- Подсоединить разбрызгиватель
- Включить устройство с открытым пистолетом-распылителем
- Пистолет-распылитель привести коротко в действие несколько раз, для как можно быстрого удаления воздуха из устройства

Электрическое подключение устройства

Напряжение и частота устройства (см. фирменную табличку с паспортными данными) должны совпадать с напряжением и частотой сети.

Минимальный предохранитель подсоединения к сети должен быть выполнен в соответствии заданной величиной в Технических Данных – см. "Технические Данные".

Устройство должно подключаться к источнику электропитания через защитный выключатель аварийного тока, который прерывает подвод электропитания, если ток утечки к земле превышает 30 мА в течение 30 мс.

Устройство должно подключаться к источнику электропитания в соответствии с нормами IEC 60364-1 и действующими в данной стране предписаниями.

Возникающие при включении устройства колебания напряжения при неблагоприятных соотношениях сети (высокое полное сопротивление сети) могут причинить ущерб другим подключённым пользователям. Если полное сопротивление сети ниже 0,15 Ом, то неполадки возникнуть не могут.

Удлинительный кабель должен, в зависимости от напряжения сети и длины кабеля, иметь приведённое минимальное поперечное сечение.

| Длина кабеля | Минимальное поперечное сечение |
|--------------|--------------------------------|
|--------------|--------------------------------|

220 В – 240 В:

| | |
|-----------------|---------------------|
| До 20 м | 1,5 мм ² |
| От 20 м до 50 м | 2,5 мм ² |

100 В – 120 В:

| | |
|-----------------|---------------------|
| До 10 м | 2,0 мм ² |
| От 10 м до 30 м | 3,5 мм ² |

Подсоединение к штепсельной розетке сети

Перед подсоединением к сети энергоснабжения проверить выключено ли устройство – см. "Выключение устройства"

- Штепсельную вилку устройства либо штепсельную вилку удлинительного кабеля вставить в соответствующим образом инсталлированную штепсельную розетку

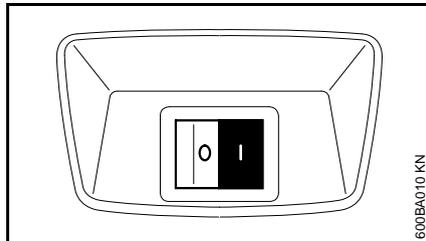
Включение устройства

- Открыть водопроводный кран



Устройство включать только при подсоединенном шланге для подачи воды и открыто водопроводном кране. Иначе возникает недостаток воды, что может привести к повреждению устройства.

- Полностью размотать высоконапорный шланг

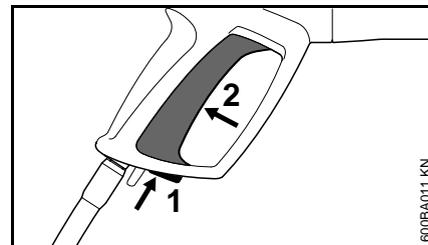


- Выключатель устройства повернуть в позицию I – устройство находится в режиме готовности (Standby)
- Пистолет-распылитель направлять на очищаемый объект – **не на людей!**

Работы

Привести в действие пистолет-распылитель

- Пистолет-распылитель направлять на очищаемый объект – **не на людей!**
- Роторную насадку, если имеется, держать при пуске направленной вниз



- Привести в действие предохранительный рычаг (1) – фиксация рычага снимается (2)
- Рычаг (2) продавить

Мотор при отпуске рычага выключается.

Режим готовности (Standby)



Устройство оставить работать в режиме готовности (Standby) максимум 5 минут. При прерывании работы более чем на 5 минут, при рабочих паузах или если устройство оставляется без надзора, выключить

устройство с помощью выключателя на устройстве – см. "Выключение устройства".

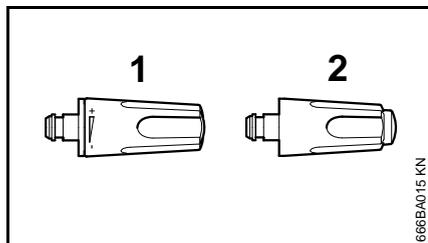
Высоконапорный шланг



Высоконапорный шланг не перегибать и не образовывать из него петли.

Следить за тем, чтобы на высоконапорный шланг не укладывались какие-либо тяжелые предметы и чтобы через него не проезжало какое-либо транспортное средство.

Насадки



Плоскоструйная насадка (1)

Рабочее давление может регулироваться на насадке бесступенчато.

Угол распыления 15°, максимальный эффект на расстоянии приблизительно 7 см.

- Повернуть установочную втулку

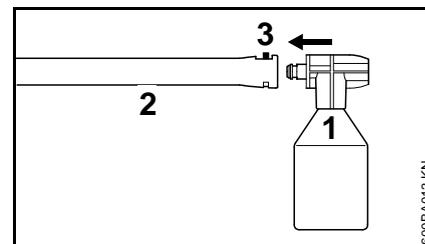
Роторная насадка (2)

Насадка с вращающейся струей для сильных загрязнений на твердых поверхностях. Максимальный эффект на расстоянии приблизительно 10 см.

Распылительное устройство может также эксплуатироваться без насадок при низком давлении, например, для промывки более большим количеством воды.

Примешивание средств для очистки

- Насадку демонтировать со струйной трубки – см. "Монтаж, демонтаж струйной трубки"



- Набор для распыления (1) ввести в струйную трубку (2) пока не зафиксируется блокировка (3) – при этом кнопка блокировки снова выпрыгивает – набор для распыления имеет предохранитель от проворачивания, его следует выровнять на пазах струйной трубки

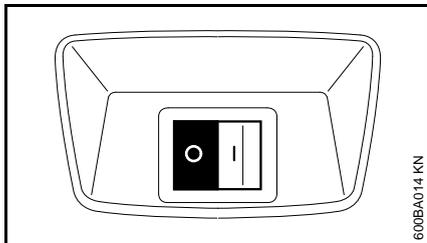
Бутылку для моющих средств заправить моющими средствами STIHL в предписанной концентрации (ок. 0,5 литра).

- Чистящие средства наносить снизу вверх

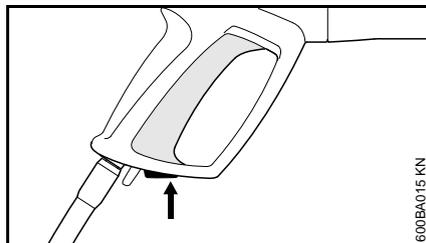
Максимальный эффект достигается на расстоянии 1 метра.

Следить за тем, чтобы моющие средства не присыхали к объекту чистки.

Выключение устройства

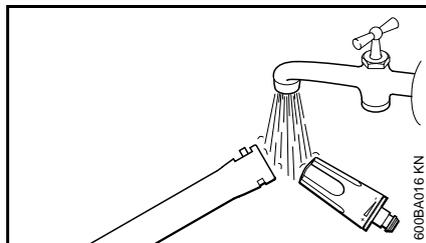


- Выключатель устройства установить в позицию **0** и закрыть водопроводный кран
- Работать пистолетом-распылителем до тех пор, пока вода не будет только капать из насадки (устройство теперь в безопасном состоянии)
- Рычаг отпустить



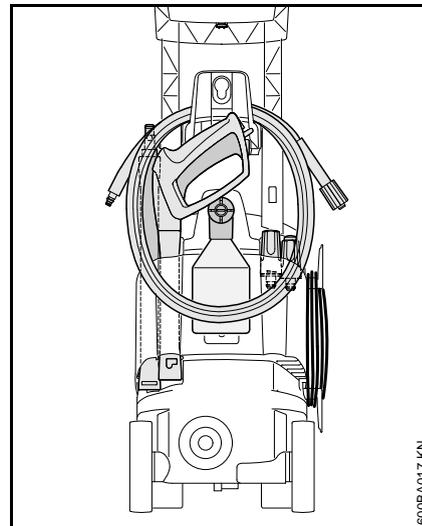
- Привести в действие предохранительный рычаг – рычаг фиксируется, таким образом предотвращается непреднамеренное включение
- Вилку соединительного кабеля вытяните из штепсельной розетки.
- Шланг для подачи воды отсоединить от устройства и сети водоснабжения

После пользования



- Блокировку струйной трубки и высоконапорную насадку промыть водой, чтобы не образовались какие-либо отложения

Хранение принадлежностей



Пистолет-распылитель, струйная трубка, высоконапорный шланг, соединительный провод, насадки и набор для распыления могут храниться непосредственно на устройстве – см. также "Важные комплектующие".

Хранение устройства

Устройство храните в сухом, защищенном от мороза помещении.

Если защита от мороза не может быть обеспечена, то засосите в насос антифриз на основе гликоля, – как для транспортных средств:

- Шланг для подвода воды погрузите в емкость с антифризом.
- Пистолет-распылитель без струйной трубки погрузите в ту же самую емкость.
- Включите устройство при открытом пистолете-распылителе.
- Работайте пистолетом-распылителем до тех пор, пока не будет выступать равномерная струя.
- Остатки антифриза храните в закрытой емкости.

Указания по техобслуживанию и техническому уходу

| <p>Данные относятся к нормальным условиям эксплуатации. При более длительных ежедневных часах работы указанные интервалы следует соответствующим образом сократить. При не регулярной эксплуатации интервалы могут быть соответственно удлинены.</p> | | Перед началом работы | По окончании работы или ежедневно | Ежемесячно | При повреждении | При необходимости |
|--|--|----------------------|-----------------------------------|------------|-----------------|-------------------|
| Устройство полностью | Визуальный контроль (состояние, герметичность) | X | | | | |
| | Чистка | | X | | | X |
| Подсоединения на высоконапорном шланге | Чистка | | X | | | X |
| | Смазка | | | | | X |
| Соединительный штепсель струйной трубки и соединительная муфта пистолета-распылителя | Чистка | X | | | | X |
| Фильтр для подачи воды на высоконапорном входе | Чистка | | | X | | X |
| | Замена | | | | X | |
| Высоконапорная насадка | Чистка | | X | | | |
| | Замена | | | | X | |
| Вентиляционные отверстия | Чистка | | | | | X |

Техническое обслуживание

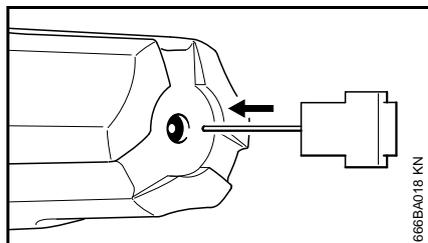
Перед проведением работ по техобслуживанию или очисткой устройства всегда вытаскивать штепсельную вилку.

С целью обеспечения бесперебойной эксплуатации мы рекомендуем проведение следующих работ после каждого пользования устройством:

- Перед монтажом промыть водой водопроводный шланг, высоконапорный шланг, струйную трубку и принадлежности.
- Муфты очистить от песка и пыли
- Набор для распыления промыть после использования водой

Очистить высоконапорную насадку

Засорение насадки имеет следствием слишком высокое давление насоса, поэтому насадку необходимо сразу очистить.



- Выключите устройство
- Задействуйте пистолет-распылитель до тех пор, пока вода не будет стекать из

распыляющей головки по капле – устройство теперь в безнапорном состоянии.

- Демонтаж насадки
- Насадку прочистить очистительной иглой

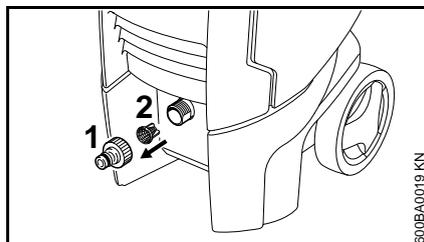


Насадку чистить только тогда, когда она демонтирована

- Насадку спереди промыть водой

Очистка фильтра на подаче воды

Фильтр на подаче воды очищать, в зависимости от потребности, ежемесячно или чаще.



- Ослабить соединение шланга (1)
- Фильтр (2) осторожно освободить с помощью щипцов и промыть
- Перед применением убедиться, что фильтр исправный – повреждённый фильтр заменить.

Очистка вентиляционных отверстий

Устройство должно содержаться в чистоте, чтобы охлаждающий воздух мог свободно входить и выходить через отверстия.

Смазка муфт

При необходимости, смазать муфты на пистолете-распылителе для подсоединения высоконапорного шланга и струйной трубки.

Ввод в эксплуатацию после длительного складирования

Из-за длительного времени хранения минеральный осадок воды может откладываться в помпе. В результате этого двигатель запускается лишь с трудом или вообще не запускается.

- Устройство подсоединить к водопроводу и промыть тщательно водопроводной водой, штепсельная вилка должна быть вынута.
- Штепсельную вилку вставить в штепсельную розетку
- Включить устройство с открытым пистолетом-распылителем

Минимизация износа, а также избежание повреждений

Соблюдение заданных величин, указанных в данной инструкции по эксплуатации, поможет избежать преждевременный износ и повреждение устройства.

Эксплуатация, техническое обслуживание и хранение устройства должны осуществляться так тщательно, как это описано в данной инструкции по эксплуатации.

За все повреждения, которые были вызваны несоблюдением указаний относительно техники безопасности, работы и технического обслуживания, ответственность несёт сам пользователь. Это особенно актуально для таких случаев:

- внесение изменений в продукте, которые не разрешены фирмой STIHL
- Были использованы инструменты либо принадлежности, которые не допускаются к пользованию с данным устройством, не подходят либо имеют низкое качество
- Пользование устройством не по назначению
- Устройство было использовано для спортивных мероприятий и соревнований
- Повреждение вследствие эксплуатации устройства с дефектными комплектующими

- Повреждения, причиненные морозом
- Повреждения вследствие подвода неправильного напряжения
- Повреждения вследствие плохого водоснабжения (например, слишком малое поперечное сечение питающего шланга)

Работы по техническому обслуживанию

Все работы, перечисленные в разделе "Указания по техническому обслуживанию и техуходу" должны проводиться регулярно. В случае если данные работы по техническому обслуживанию не могут быть выполнены самим пользователем, необходимо обратиться к специализированному торговому агенту.

Фирма STIHL рекомендует поручить проведение работ по техобслуживанию и ремонту только специализированному торговому агенту фирмы STIHL. Специализированные торговые агенты фирмы STIHL посещают регулярно курсы по повышению квалификации и в их распоряжении предоставляется техническая информация.

Если данные работы не проводятся либо выполняются не надлежащим образом, то могут возникнуть повреждения, за которые отвечает сам пользователь. К ним кроме прочих относятся:

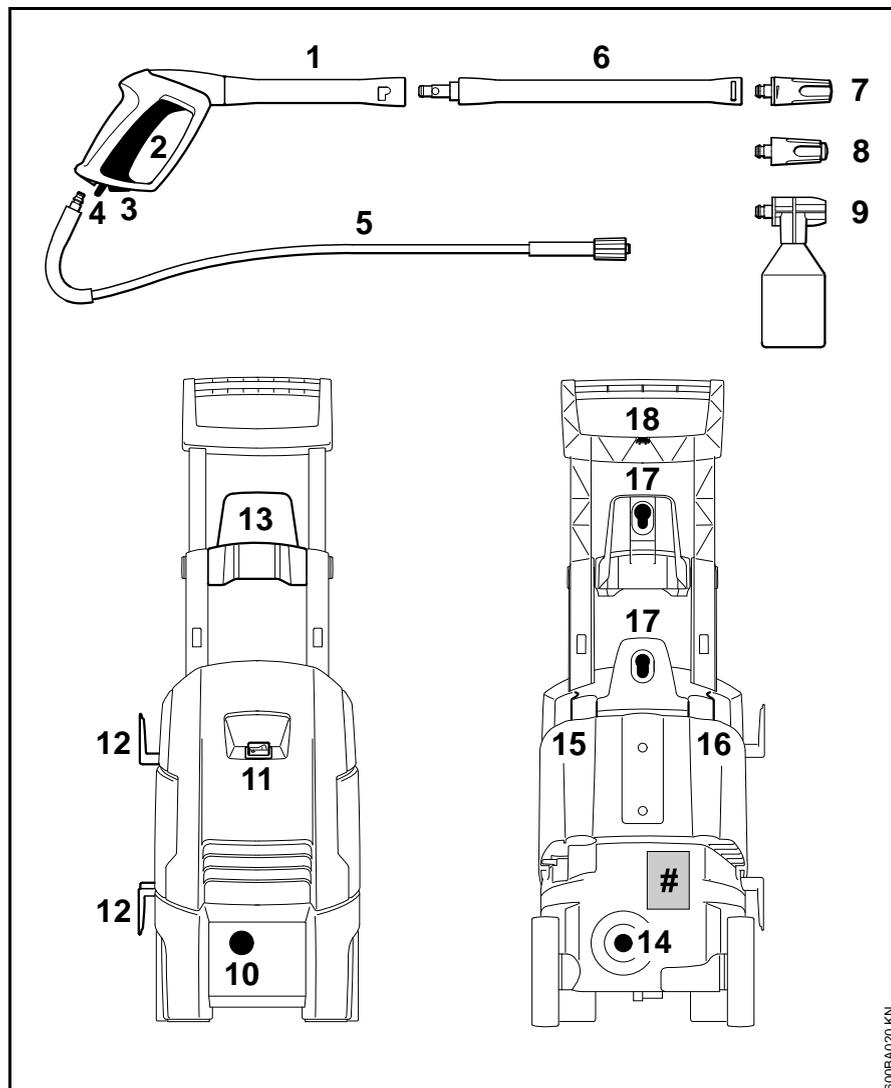
- Повреждения компонентов устройства вследствие неправильного или недостаточного проведения работ по техобслуживанию
- Коррозия и другие повреждения как следствие неправильного хранения
- Повреждения устройства вследствие использования запасных частей низкого качества

Быстроизнашивающиеся детали

Некоторые детали мотоустройства, даже при применении их по назначению, подвержены нормальному износу и должны своевременно заменяться, в зависимости от вида и продолжительности их использования. К этому относятся, среди прочего:

- высоконапорные сопла
- высоконапорные шланги

Важные комплектующие



- 1 Пистолет-распылитель
- 2 Рычаг
- 3 Предохранительный рычаг
- 4 Пружинная кнопка
- 5 Высоконапорный шланг
- 6 Струйная трубка
- 7 Высоконапорная насадка, регулируемая
- 8 Роторная насадка
- 9 Набор для распыления
- 10 Подсоединение к шлангу для воды
- 11 Выключатель устройства
- 12 Держатель для соединительного провода
- 13 Держатель для высоконапорного шланга
- 14 Подсоединение высоконапорного шланга
- 15 Крепление для струйной трубки и пистолета-распылителя
- 16 Крепление для насадок
- 17 Держатель к набору для распыления и другие специальные принадлежности, как, например, мощная щётка для поверхностей
- 18 Игла для чистки
- # Заводская табличка устройства

600BA020 KN

Технические данные

Электротехнические данные

| | |
|-------------------------------|--|
| Данные по подключению к сети: | 230 В / 1~ / 50 Гц ¹⁾ 220 В / 1~ / 60 Гц ²⁾ 120 В / 1~ / 60 Гц ³⁾ 230 В - 240 В / 1~ / 50 Гц ⁴⁾ |
| Мощность: | 1,7 кВт ^{1) 2) 3)} 1,4 кВт ³⁾ |
| Потребление тока: | 7,4 А ^{1) 4)} 7,7 А ²⁾ 11,7 А ³⁾ |
| Предохранитель: | 10 А ^{1) 2) 4)} 15 А ³⁾ |
| Класс защиты: | I |
| Вид защиты: | IP X5 |
| 1) | Модификация 230 В / 50 Гц |
| 2) | Модификация 220 В / 60 Гц |
| 3) | Модификация 120 В / 60 Гц |
| 4) | Модификация 230 В - 240 В / 50 Гц |

Гидравлические данные

| | |
|-------------------------------------|---|
| Рабочее давление: | 11 Мпа ^{1) 4)} (110 áàð) 10 Мпа ²⁾ (100 áàð) 8,5 Мпа ³⁾ (85 áàð) |
| Макс. допустимое давление: | 12 Мпа ^{1) 2) 4)} (120 áàð) 10 Мпа ³⁾ (100 áàð) |
| Макс. давление на подаче воды: | 1 Мпа (10 бар) |
| Макс. расход воды: | 440 л/ч ^{1) 2) 3)} 405 л/ч ³⁾ |
| Расход воды согласно EN 60335-2-79: | 380 л/ч ^{1) 2) 3)} 330 л/ч ³⁾ |
| Максимальная высота всасывания: | 0,5 м |
| Макс. температура на подаче воды | |
| Эксплуатация с водой под давлением: | 40 °С |
| Работа на всасывание: | 20 °С |
| Максимальная сила отдачи: | 15,6 Н ^{1) 4)} 14,8 Н ²⁾ 12,0 Н ³⁾ |
| 1) | Модификация 230 В / 50 Гц |
| 2) | Модификация 220 В / 60 Гц |
| 3) | Модификация 120 В / 60 Гц |
| 4) | Модификация 230 В - 240 В / 50 Гц |

Размеры

| | |
|-------------|--------|
| Длина ок.: | 305 мм |
| Ширина ок.: | 295 мм |
| Высота ок.: | 885 мм |

Вес

| | |
|--------------------------------------|--|
| Устройство: | 14,3 кг ^{1) 4)} 13,5 кг ^{2) 3)} |
| Состояние готовности к эксплуатации: | 16,2 кг ^{1) 4)} 15,6 кг ^{2) 3)} |

- 1) Модификация 230 В / 50 Гц
- 2) Модификация 220 В / 60 Гц
- 3) Модификация 120 В / 60 Гц
- 4) Модификация 230 В - 240 В / 50 Гц

Высоконапорный шланг

6 м, текстильное полотно

Значения уровня звука и вибраций

Уровень давления звука L_p согласно EN 60335-2-79 приложение ZAA

| |
|--------------------------|
| 70,1 дБ(A) ¹⁾ |
| 71,3 дБ(A) ²⁾ |
| 71,6 дБ(A) ³⁾ |

Уровень мощности звука L_w согласно EN 60335-2-79 приложение ZAA

| |
|--------------------------|
| 82,9 дБ(A) ¹⁾ |
| 84,1 дБ(A) ²⁾ |
| 84,4 дБ(A) ³⁾ |

Величина вибраций a_{Hv} на рукоятке согласно ISO 5349

$< 2,5 \text{ м/с}^2$

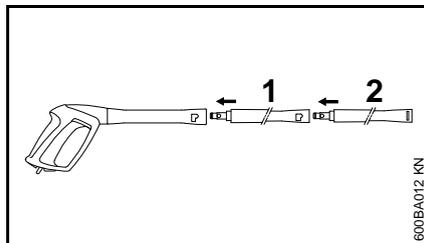
- 1) Модификация 230 В
- 2) Модификация 220 В
- 3) Модификация 120 В

Для уровня звукового давления и уровня звуковой мощности величина К-составляет согласно RL 2006/42/EG = 1,5 дБ(А); для уровня вибраций величина К-составляет согласно RL 2006/42/EG = 2,0 м/с².

Специальные принадлежности

Указания по применению и ограничениям применения

Удлинение струйной трубки



Принципиально может применяться только одно удлинение струйной трубки (1) между пистолетом-распылителем и серийной струйной трубкой (2).

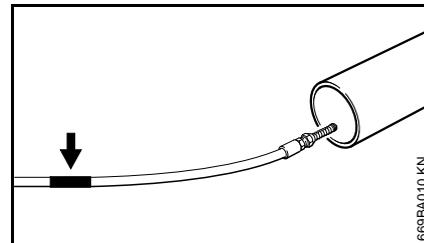
RA 101

RA 101 эксплуатировать на пистолете-распылителе непосредственно, либо вместе с поставляемым с ним удлинением струйной трубки. Не монтировать другое удлинение струйной трубки.

Пескоструйное устройство влажного распыления

Пескоструйное устройство влажного распыления эксплуатировать на пистолете-распылителе непосредственно, либо вместе с удлинением струйной трубки. Не монтировать другое удлинение струйной трубки.

Набор для очистки трубок, 15 м



На шланге для чистки под насадкой находится маркировка (см. стрелка).

- Шланг ввести в подлежащую чистке трубку до маркировки – лишь после этого включить устройство

Если при вытягивании шланга из трубки станет видна маркировка:

- Выключить устройство
- Привести в действие пистолет-распылитель, пока устройство не станет безнапорным
- Шланг вынуть полностью из трубки

Никогда не вытаскивать шланг из трубки при включенном устройстве.

Плоский тканевый шланг в кассете

Шланг низкого давления для присоединения мойки высокого давления к водопроводному крану. С помощью кассеты плоский тканевый шланг можно сматывать и разматывать, а также хранить непосредственно на устройстве с экономией места.

Удлинения высоконапорного шланга

- Текстильная ткань, 7 м
- Металлическая ткань, 7 м
- Металлическая ткань, 10 м

Всегда присоединять только одно удлинение высоконапорного шланга между устройством и высоконапорным шлангом.

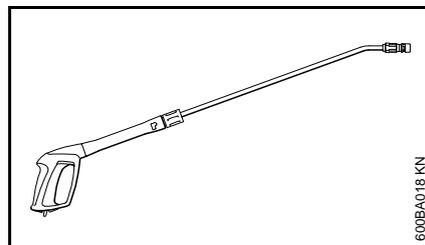
Вращающаяся моющая щётка

Вращающуюся моющую щётку эксплуатировать на пистолете-распылителе либо непосредственно, либо вместе с удлинением струйной трубки. Не монтировать другое удлинение струйной трубки.

Загнутая струйная трубка

Загнутую струйную трубку эксплуатировать на пистолете-распылителе либо непосредственно, либо вместе с удлинением струйной трубки. Не монтировать другое удлинение струйной трубки.

Насадка может очищаться с помощью очистительной иглы, которая поставляется вместе с ней.

Загнутая струйная трубка, длинная

Длинную загнутую струйную трубку эксплуатировать только непосредственно на пистолете-распылителе. Не монтировать удлинение струйной трубки.

Не направлять на непросматриваемые углы, где могут находиться люди. Насадка может очищаться с помощью очистительной иглы, которая поставляется вместе с ней.

Фильтр для воды

Для очистки воды из водопроводной сети, а также при безнапорном режиме всасывания.

Обратный клапан

Конструкция ВА согласно EN 60335-2-79: для подсоединения мойки высокого давления к сети снабжения питьевой водой.

Другие специальные принадлежности

- Моющая щётка для поверхностей
- Набор для чистки
- Набор для всасывания
- Средства для чистки и ухода для различных областей применения

Актуальную информацию по этим и другим специальным принадлежностям можно получить у специализированного дилера STIHL.

Устранение неполадок в работе

Перед проведением работ на устройстве вынуть штепсельную вилку, закрыть водопроводный кран и привести в действие пистолет-распылитель до тех пор, пока давление не понизится.

| Неисправность | Причина | Устранение |
|--|--|--|
| Двигатель при включении не запускается (гудит при включении) | Напряжение сети очень низкое или не в порядке | Проконтролировать электрическое подключение Проверить вилку, кабель и выключатель |
| | Проверить удлинитель кабеля с неправильным поперечным сечением | Применять удлинение с достаточным поперечным сечением, см. "Подключение устройства к электросети" |
| | Удлинение кабеля слишком длинное | Устройство подсоединить без, либо с более коротким удлинением кабеля |
| | Сетевой предохранитель отключен | Выключить устройство, задействовать пистолет-распылитель до тех пор, пока вода не будет стекать из распыляющей головки только по капле, задействовать предохранительный рычаг, включить сетевой предохранитель |
| | Пистолет-распылитель не задействован | При включении пистолет-распылитель следует задействовать |
| Двигатель непрерывно включается и выключается | Высоконапорный насос или разбрызгиватель негерметичны | Ремонт устройства поручить специализированному дилеру ¹⁾ |
| Двигатель останавливается | Устройство отключается вследствие перегрева двигателя | Проверить, совпадает ли напряжение сети электроснабжения с напряжением устройства, двигатель оставить охладиться в течение 5 минут |
| Плохая, мутная, грязная форма струи | Насадка загрязнена | Почистить насадку, см. "Техническое обслуживание" |

Перед проведением работ на устройстве вынуть штепсельную вилку, закрыть водопроводный кран и привести в действие пистолет-распылитель до тех пор, пока давление не понизится.

| Неисправность | Причина | Устранение |
|---|--|---|
| Колебания давления или падение давления | Недостаточное количество воды | Полностью открыть водопроводный кран Придерживаться допустимой высоты всасывания (только при эксплуатации на всасывание) |
| | Высоконапорная насадка в распылительной головке загрязнена | Очистить высоконапорную насадку, см. "Техническое обслуживание" |
| | Фильтр для подачи воды на входе насоса засорен | Очистить фильтр для подачи воды, см. "Техническое обслуживание" |
| | Высоконапорный насос негерметичный, клапаны неисправны | Ремонт устройства поручите специализированному дилеру ¹⁾ |
| | Насадка забилась | Почистить насадку |
| Средство для очистки не примешивается | Бак для чистящих средств пустой | Заправить бак для чистящих средств |
| | Всасывающее отверстие для чистящих средств загрязнено | Удалить загрязнение |
| | | |

¹⁾ Компания STIHL рекомендует специализированного дилера STIHL

Указания по ремонту

Пользователи данного устройства могут осуществлять только те работы по техническому обслуживанию и уходу, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации. Остальные виды ремонтных работ могут осуществлять только специализированные дилеры.

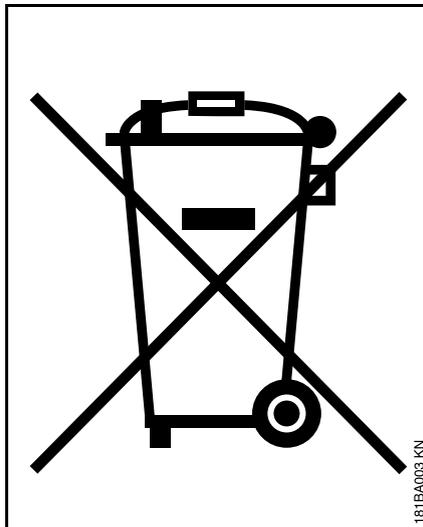
Фирма STIHL рекомендует поручить проведение работ по техобслуживанию и ремонту только специализированному дилеру фирмы STIHL. Специализированные дилеры фирмы STIHL посещают регулярно курсы по повышению квалификации и в их распоряжении предоставляется техническая информация.

При ремонте монтировать только те комплектующие, которые допущены компанией STIHL для данного моторизированного устройства либо технически равноценные комплектующие. Применяйте только высококачественные запасные части. Иначе существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения устройства.

Фирма STIHL рекомендует использовать оригинальные запасные части фирмы STIHL.

Оригинальные запасные части фирмы STIHL можно узнать по номеру комплектующей STIHL, по надписи **STIHL** и при необходимости по обозначению комплектующей STIHL  (на маленьких комплектующих может быть только одно обозначение).

Устранение отходов



Электроприборы нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором. Устройство, принадлежности и упаковка должны быть отданы на вторичную переработку.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

подтверждает, что

Конструкция: Мойка
высокого
давления

Фабричная марка: STIHL

Серия: RE 98

Серийный номер: 4775

Устройство соответствует требованиям по выполнению директив 2006/42/EG, 2004/108/EG и 2000/14/EG, также устройство было разработано и изготовлено в соответствии со следующими нормами:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Установление измеренного и гарантированного уровня звуковой мощности производилось согласно директивы 2000/14/EG, приложение V, с использованием стандарта ISO 3744.

Измеренный уровень звуковой мощности

RE 98: (230 В/1~/50 Гц) 82,9 дБ (А)

RE 98: (220 В/1~/60 Гц) 84,1 дБ (А)

RE 98: (120 В/1~/60 Гц) 84,4 дБ(А)

Гарантированный уровень звуковой мощности

RE 98: (230 В/1~/50 Гц) 84 дБ(А)

RE 98: (220 В/1~/60 Гц) 86 дБ(А)

RE 98: (120 В/1~/60 Гц) 86 дБ(А)

Хранение технической документации:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Год выпуска устройства указан на CE-табличке устройства.

Waiblingen, 13.07.2010

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Ваш



Elsner

Менеджмент продуктовых групп

Сертификат качества



Вся продукция производства компании STIHL отвечает самым высоким требованиям по качеству.

С помощью сертификации независимой организацией компания STIHL получила подтверждение, что все продукты компании, что касается разработок продукции, закупок материалов, производства, монтажа, документации и клиентской службы соответствуют строгим требованиям международной нормы ISO 9001 для системы управления качеством.

0458-679-1821

russisch



www.stihl.com



0458-679-1821